

**Schlauchadapter für Fremdbefeuchter/  
Slangadapter voor externe bevochtiger/  
Tube adapter for third party humidifiers/  
Adaptateur de tuyaux pour humidifacateurs WM 23366  
tiers/  
Adattore per tubi di umidificatori di altri  
produttori**

**Montageanleitung /  
Montagehandleiding/  
Assembly instructions/  
Notice de Montage/  
Istruzioni di montaggio**

**WEINMANN**  
medical technology

**WEINMANN**  
medical technology

**WEINMANN**  
**Geräte für Medizin GmbH+Co. KG**  
P.O. Box 540268 · D-22502 Hamburg  
Kronsaalsweg 40 · D-22525 Hamburg  
Phone+49-(0)40-5 47 02-0  
Fax+49-(0)40-5 47 02-461  
E-mail info@weinmann.de  
Internet www.weinmann.de

WM 67340 02.10

			0,21 kPa · s   0,26 kPa · s	0,25 kPa · s   0,26 kPa · s	0,21 kPa · s   0,26 kPa · s	0,30 kPa · s   0,30 kPa · s
			± 22 %   ± 22 %	± 22 %   ± 22 %	± 22 %   ± 22 %	± 22 %   ± 22 %
			270 ± 15 l/min   250 ± 15 l/min	280 ± 15 l/min   255 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min   250 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min   250 ± 15 l/min
			MR 290   MR 290	HC 300   MR 290	MR 290   MR 290	MR 290   MR 290
			VENTIlogic LS / VENTIlogic plus   VENTIlogic LS / VENTIlogic plus	VENTIlogic / VENTIlogic   VENTIlogic / VENTIlogic	VENTIlogic LS / VENTIlogic plus   VENTIlogic LS / VENTIlogic plus	VENTIlogic LS / VENTIlogic plus   VENTIlogic LS / VENTIlogic plus

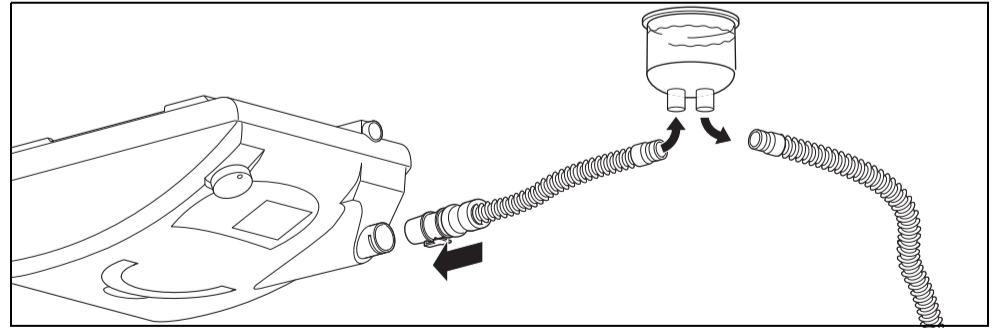
Abweichungen, die sich bei der Verwendung von Fremdbefeuchtern ergeben.  
Therapiegerätes angegebenen technischen Daten. Die folgende Tabelle zeigt die  
Wenn Sie Fremdbefeuchter verwenden, ändern sich die in der Gebrauchsanweisung des

### Technische Daten

verwendeten Therapiegerätes beschreiben.  
Führen Sie die hygienische Aufbereitung durch wie in der Gebrauchsanweisung des

### Hygienische Aufbereitung

1. Verbinden Sie den Schlauchadapter mit dem Beatmungsgerät und der Befeuchterkammer.
2. Verbinden Sie die Befeuchterkammer mit der Atemmaske. Sie können dazu den
3. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch wie in der Gebrauchsanweisung des verwendeten  
Therapiegerätes beschreiben.  
Faltenschlauch WM 24445 verwenden.



### Montage

- Verwenden Sie das Schlauchsystem ausschließlich in Verbindung mit den oben genannten  
Geräten.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des verwendeten Beatmungsgerätes sowie des  
Atemluftbefeuchters.

### Sicherheitshinweise

Der Schlauchadapter ermöglicht den Einsatz der Befeuchterkammern HC 300 und MR 290 von  
Fisher & Paykel mit den WEINMANN-Therapiegeräten VENTIlogic, VENTIlogic, VENTIlogic  
(bei Verwendung des Leckagesystems) und VENTIlogic plus (bei Verwendung des  
Leckagesystems).

### Verwendungszweck

			0,21 kPa · s   0,26 kPa · s	0,25 kPa · s   0,26 kPa · s	0,21 kPa · s   0,26 kPa · s	0,30 kPa · s   0,30 kPa · s
			± 22 %   ± 22 %	± 22 %   ± 22 %	± 22 %   ± 22 %	± 22 %   ± 22 %
			270 ± 15 l/min   250 ± 15 l/min	280 ± 15 l/min   255 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min   250 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min   250 ± 15 l/min
			MR 290   MR 290	HC 300   MR 290	MR 290   MR 290	MR 290   MR 290
			VENTIlogic LS / VENTIlogic plus   VENTIlogic LS / VENTIlogic plus	VENTIlogic / VENTIlogic   VENTIlogic / VENTIlogic	VENTIlogic LS / VENTIlogic plus   VENTIlogic LS / VENTIlogic plus	VENTIlogic LS / VENTIlogic plus   VENTIlogic LS / VENTIlogic plus

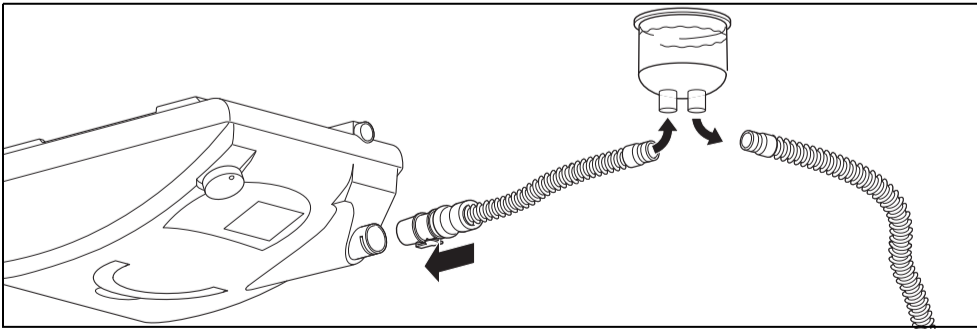
Wanneer u de externe bevochtiger gebruikt, veranderen de technische gegevens die in de  
gebruiksaanwijzing van het therapieapparaat zijn vermeld. De volgende tabel toont de  
afwijkingen die bij het gebruik van externe bevochtigers ontstaan.

### Technische gegevens

Voer een hygiënische voorbereiding uit zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het  
toegepaste therapieapparaat.

### Hygiënische voorbereiding

1. Verbind de slangadapter met het beademingsapparaat en de bevochtigerskamer.
2. Verbind de bevochtigerskamer met het ademmasker. U kunt hiervoor de vouwslang  
WM 24445 gebruiken.
3. Voer een functiecontrole uit zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het toegepaste  
therapieapparaat.



### Montage

- Gebruik het slangstelsel uitsluitend in combinatie met de bovengenoemde apparaten.
- Neem de gebruiksaanwijzing van het toegepaste beademingsapparaat en de  
ademluchtbevochtiger in acht.

### Veiligheidsinstructies

De slangadapter maakt de toepassing van de bevochtigerskamers HC 300 en MR 290 van Fisher  
& Paykel mogelijk met de WEINMANN-therapieapparaten VENTIlogic, VENTIlogic, VENTIlogic  
(bij toepassing van het lekkagesysteem) en VENTIlogic plus (bij toepassing van het  
lekkagesysteem).

### Toepassing

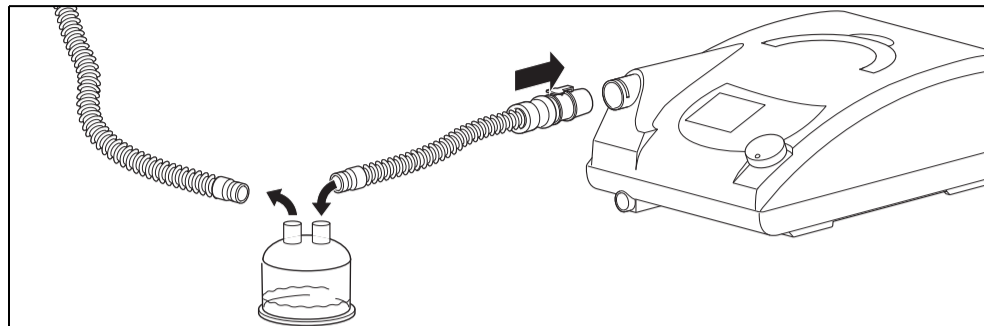
## Intended use

The tube adapter allows humidifier chambers HC 300 and MR 290 from Fisher & Paykel to be used with the following WEINMANN therapy devices: VENTImotion, VENTIllogic, VENTIllogic LS (if leakage ventilation is used) and VENTIllogic plus (if leakage ventilation is used).

## Safety instructions

- Use the tube system only in combination with the above-mentioned devices.
- Follow the instructions for use for the ventilator and respiratory air humidifier used.

## Assembly



1. Connect the tube adapter to the ventilator and the humidifier chamber.
2. Connect the humidifier chamber to the breathing mask. You can use creased tube WM 24445 to do this.
3. Perform a function check as described in the instructions for use for the therapy device used.

## Hygiene treatment

Perform a function check as described in the instructions for use for the therapy device used.

## Technical data

If you use third-party humidifiers, the technical data quoted in the instructions for use for the therapy device will change. The table below lists the differences which will result when third-party humidifiers are used.

	VENTImotion / VENTIllogic		VENTIllogic LS / VENTIllogic plus	
	HC 300	MR 290	HC 300	MR 290
Maximum flow	280 ± 15 l/min	255 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min	250 ± 15 l/min
Precision of volume measurement	± 22 %		± 22 %, at least 25 ml	
System resistance at an air flow rate of 60 l/min at the patient connection opening	0,21 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,25 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,26 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,30 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$

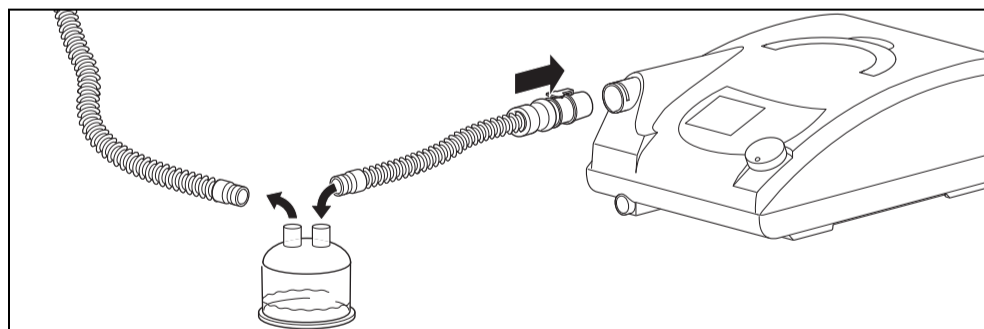
## Impiego previsto

L'adattatore per tubi consente l'impiego delle camere degli umidificatori HC 300 e MR 290 di Fisher & Paykel con gli apparecchi terapeutici WEINMANN VENTImotion, VENTIllogic, VENTIllogic LS (in caso di utilizzo del sistema perdite) e VENTIllogic plus (in caso di utilizzo del sistema perdite).

## Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il circuito tubi esclusivamente insieme agli apparecchi indicati sopra.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del respiratore utilizzato e dell'umidificatore.

## Montaggio



1. Collegare l'adattatore per tubi al respiratore e alla camera dell'umidificatore.
2. Collegare la camera dell'umidificatore alla maschera. A tale scopo è possibile utilizzare il tubo spiralato WM 24445.
3. Eseguire un controllo delle funzioni come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico utilizzato.

## Trattamento igienico

Eseguire un trattamento igienico come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico utilizzato.

## Dati tecnici

Se si utilizzano umidificatori di altri produttori, modificare i dati tecnici indicati nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico. La tabella seguente indica le variazioni da effettuare in caso di utilizzo di umidificatori di altri produttori.

	VENTImotion / VENTIllogic		VENTIllogic LS / VENTIllogic plus	
	HC 300	MR 290	HC 300	MR 290
Flusso massimo	280 ± 15 l/min	255 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min	250 ± 15 l/min
Precisione della misurazione volumetrica	± 22 %		± 22 %, min. 25 ml	
Resistenza del sistema con un flusso d'aria di 60 l/min sull'apertura del connettore paziente	0,21 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,25 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,26 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,30 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$

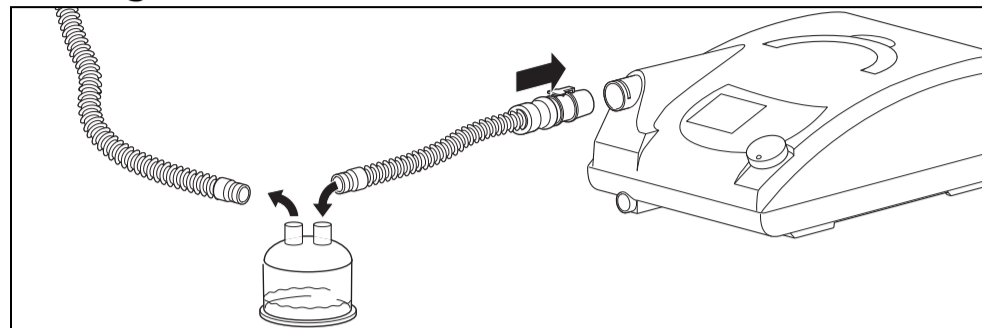
## Domaine d'utilisation

L'adaptateur de tuyaux permet l'utilisation des chambres d'humidification HC 300 et MR 290 de Fisher & Paykel avec les appareils de thérapie WEINMANN VENTImotion, VENTIllogic, VENTIllogic LS (en cas d'utilisation du système de ventilation à fuite) et VENTIllogic plus (en cas d'utilisation du système de ventilation à fuite).

## Consignes de sécurité

- L'appareil doit être exclusivement utilisé en liaison avec les appareils mentionnés ci-dessus.
- Respectez la notice d'utilisation de l'appareil de ventilation utilisé ainsi que celle de l'humidificateur d'air.

## Montage



1. Relier l'adaptateur de tuyaux à l'appareil de ventilation et à la chambre d'humidification..
2. Connectez la chambre d'humidification au masque respiratoire. Vous pouvez utiliser à cet effet le tube à soufflets WM 24445.
3. Procédez à un contrôle de fonctionnement comme indiqué la notice d'utilisation de l'appareil de thérapie utilisé.

## Décontamination

Procédez à une décontamination comme indiqué la notice d'utilisation de l'appareil de thérapie utilisé.

## Caractéristiques techniques

Si vous utilisez un humidificateur tiers, les caractéristiques techniques de l'appareil de thérapie mentionnées dans la notice d'utilisation seront différentes. Le tableau suivant répertorie les différences qui se révèlent lors de l'emploi d'humidificateurs tiers.

	VENTImotion / VENTIllogic		VENTIllogic LS / VENTIllogic plus	
	HC 300	MR 290	HC 300	MR 290
Débit maximal	280 ± 15 l/min	255 ± 15 l/min	270 ± 15 l/min	250 ± 15 l/min
Précision de la mesure du volume	± 22 %		± 22 %, au moins 25 ml	
Résistance du système avec un flux d'air de 60 l/min à l'ouverture du raccord patient	0,21 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,25 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,26 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$	0,30 $\frac{\text{kPa} \cdot \text{s}}{\text{l}}$